



Sobre rehabilitación y asuntos relacionados

Cómo usar el manual

En esta sección:

- **¿Qué encontrará en este manual?**
- **¿Cómo está organizado el manual?**
- **¿Cómo debería usar Rehabilitación y asuntos relacionados?**
- **¿Qué otro tipo de información recibiré?**

Hubiera deseado tener un manual de recursos como este cuando estuve aquí como paciente. Para elaborar este manual, trabajé con otros pacientes del UWMC. Hemos tratado, con mucho esfuerzo, de incluir todas las cosas que nos gustaría que nos hubieran dicho, o quizás sí nos dijeron, pero lo olvidamos.

La primera vez que pasa por la unidad de rehabilitación, hay mucha información. Puede ser abrumador. Este manual se diseñó para que pueda consultar la sección que necesite.

Los puntos principales se encuentran en la primera página de cada sección. Si desea saber algo cuya respuesta no puede encontrar aquí, pregunte a alguien del personal.



Si usted o sus seres queridos quieren saber más sobre la rehabilitación y no pueden encontrar la respuesta en este manual, pregunte a algún miembro del personal.

~ Consejero de Pacientes

Los autores de *Rehabilitación y asuntos relacionados* querían crear un manual que fuera útil para usted, su familia y las demás personas que se encuentran cerca suyo mientras se enfrenta a los nuevos desafíos de un estilo de vida que ha cambiado. Algunos de los autores son pacientes que estuvieron en la unidad de rehabilitación para pacientes hospitalizados antes que usted, y algunos son miembros del personal de la unidad y de otros departamentos del centro médico.

Como el anciano en «El constructor de puentes», el poema que se encuentra en la parte interior de la portada, los pacientes de la unidad de rehabilitación para pacientes hospitalizados y sus familiares también deben cruzar un «barranco». Nuestro barranco no es como el del poema, pero puede ser igualmente difícil de cruzar.

Esperamos que este manual le sirva de «puente» para la vida, ya sea durante su estadía en la unidad de rehabilitación para pacientes hospitalizados como después del alta. Aquí encontrará información sobre la organización física de la unidad, el personal y qué puede esperar durante su estadía. También se describen los múltiples recursos a los que puede acceder una vez que deje el hospital. Estos recursos pueden ayudarle a contratar proveedores de atención, a saber qué tipos de transporte y opciones recreativas están disponibles, a brindar apoyo a las relaciones personales y mucho más.

Le invitamos a ingresar al mundo desafiante, compasivo y técnicamente competente de la rehabilitación para pacientes hospitalizados. También le invitamos a conocer a los miembros del equipo de rehabilitación y los servicios que se encuentran disponibles.

¿Qué encontrará en este manual?

Rehabilitación y asuntos relacionados es su manual de referencia.

Las secciones incluyen:

- Ingreso al UWMC
- Sobre la unidad de rehabilitación
- Establecimientos y servicios del UWMC
- Su equipo de atención
- Su plan de atención y el establecimiento de metas
- Apoyo
- Asuntos financieros
- Atención después del alta
- Administración de proveedores de atención y asistentes
- Cuidado personal
- Alimentarse para sanar

- Asuntos relacionados con la seguridad
- Números telefónicos y recursos
- Seguimiento

¿Cómo está organizado el manual?

Esta sección incluye historias de las personas que han recibido atención o que están recibiendo atención actualmente en la unidad de rehabilitación del UWMC. Queríamos concentrarnos en los aspectos básicos: la información que nos hubiera gustado tener cuando éramos pacientes hospitalizados. En la primera página de cada sección se detallan los temas que se cubren en esta. Los términos se definen a medida que van apareciendo. Los consejos útiles del personal y los pacientes se incluyen en cada sección.

¿Cómo debería usar *Rehabilitación y asuntos relacionados*?

Use el manual *Rehabilitación y asuntos relacionados* de la manera que funcione mejor para usted. El manual se puede leer desde adelante hacia atrás, o quizás desee ir directamente a la sección que satisfaga mejor sus necesidades actuales. Podrá ser conveniente traer el manual a las visitas a la clínica. Pregunte a los médicos, las enfermeras y otros proveedores de atención si necesita información más detallada que la que encuentra en *Rehabilitación y asuntos relacionados*.

¿Qué otro tipo de información recibiré?

Todos los pacientes de la unidad de rehabilitación para pacientes hospitalizados también reciben la *carpeta de alta*. Esta carpeta contiene información que será de utilidad para usted y su familia. Le ayudará a familiarizarse con nuestros servicios de atención para la rehabilitación en el UWMC. Los materiales de la carpeta incluyen:

- *Bienvenido a la Unidad de Medicina de Rehabilitación para Pacientes Hospitalizados del University of Washington Medical Center (Welcome to University of Washington Medical Center Inpatient Rehabilitation Medicine Unit)*: Se proporciona una descripción del Servicio de Medicina de Rehabilitación (Rehabilitation Medicine Service) y la unidad, información sobre la bienvenida a las familias, los horarios de visita, sus responsabilidades como paciente y otras cuestiones.
- *Información sobre la atención a la salud (Information About Your Health Care)*: Se brindan detalles sobre instrucciones anticipadas, otras opciones de atención a la salud y los derechos y responsabilidades de pacientes, familias y acompañantes cercanos.

- *Nuestras creencias en acción (Our Beliefs in Action)*: Se describe el propósito, la misión, la visión, los valores y las metas estratégicas del UWMC.
- *Notificaciones conjuntas de las prácticas de privacidad del UW Medicine y ciertos otros proveedores (Joint Notice of Privacy Practices of UW Medicine and Certain Other Providers)*: Se explica la manera en la que se manejará la información médica sobre usted con estándares de privacidad estrictos; sin embargo, se podrá divulgar con el propósito de recibir atención de calidad. También se indica cómo puede acceder a dicha información.
- *Departamento de Coordinación de Atención y Trabajo Social (Social Work and Care Coordination Department)*: Descripción básica de los servicios de trabajo social, con horarios e información de contacto.
- *Mapas e instrucciones (Maps & Directions)*: Se incluyen instrucciones para llegar en automóvil a las instalaciones del UWMC. También contiene mapas de los pisos que brindan detalles de la ubicación de las clínicas, los baños, los teléfonos, el estacionamiento, el Centro de Recursos de Información sobre la Salud (Health Information Resource Center), la tienda de regalos, el Plaza Café, la farmacia y el lugar donde se puede obtener más información.
- *Información sobre estacionamiento para pacientes (Parking Information for Patients)*: Se describen instalaciones de estacionamiento, ubicaciones, tarifas y estacionamiento para discapacitados. También responde a preguntas frecuentes.

La *carpeta de alta* también contiene información sobre:

- Resultados anuales de atención al paciente
- El equipo de rehabilitación
- Paneles semanales
- Jerga usada en la rehabilitación, con explicaciones
- Divulgación de información financiera
- Oficinas de finanzas y facturación

Estos elementos también se incluyen:

- Páginas en blanco con renglones para escribir anotaciones o preguntas
- Lista de números de teléfono de los principales contactos
- Página de plástico transparente para guardar tarjetas de negocio

¿Preguntas?

Sus preguntas son importantes. Si tiene preguntas o inquietudes, hable con su médico, enfermera u otro proveedor de atención a la salud.

Mientras usted sea un paciente de la Unidad de Rehabilitación para Pacientes Hospitalizados (Inpatient Rehab Unit) del UWMC, llame al 8-4800 desde el teléfono junto a la cama. Si se encuentra fuera del hospital, llame al 206-598-4800.

Después de recibir el alta, llame al proveedor de atención primaria o a la Clínica de Rehabilitación (Rehabilitation Clinic) del UWMC al 206-598-4295.

About *Rehab and Beyond*

How to use this manual

In this section:

- ***What will I find in this manual?***
- ***How is the manual set up?***
- ***How might I use Rehab and Beyond?***
- ***What other information will I receive?***

I wish I had a resource like this manual when I was a patient here. I worked with other UWMC patients to make this manual happen. We have tried hard to include all of the things we wish we had been told. Or, maybe we were told, but we don't remember.

When you are first on the rehab unit, there is so much information. It can be overwhelming. This manual was made so that you can go to whichever section you need.

The main items covered are listed on the front page of each section. If you want to know about something and you can't find the answer here, ask someone on the staff.



If you or your loved ones want to know more about rehab and you cannot find the answer in this manual, please ask a staff member.

~ Patient Advisor

The authors of *Rehab and Beyond* wanted to create a manual that is helpful to you, your family, and others close to you as you face new challenges and a changed lifestyle. Some of the authors are patients who have been in inpatient rehab before you, and some are staff members of the unit and other departments at the medical center.

Like the old man in “The Bridge Builder,” the poem inside the front cover, inpatient rehab patients and their family members also must cross a “chasm.” Our chasm is not like the one in the poem, but it may be just as hard to cross.

Our hope is that this manual will serve as your “bridge” to life, both while you are in inpatient rehab and after you are discharged. It gives you information on the physical set-up of the unit, the staff, and what to expect during your stay. It also describes many resources available to you once you leave the hospital. These resources can help you with hiring caregivers, knowing what transportation and recreation options are available, supporting your personal relationships, and more.

We invite you to enter the challenging, compassionate, and technically competent world of inpatient rehab, to meet your rehabilitation team members, and to learn about the services that are available.

What will I find in this manual?

Rehab and Beyond is your reference manual. Sections include:

- Entry to UWMC
- About the Rehab Unit
- UWMC Services and Facilities
- Your Care Team
- Your Plan of Care and Setting Goals
- Support from Others
- Financial Issues
- Care After Discharge
- Managing Caregivers and Attendants

- Self-Care
- Eating to Heal
- Safety Issues
- Phone Numbers and Resources
- Follow-up

How is the manual set up?

Each section includes stories from people who have received care or who are currently receiving care on UWMC's rehab unit. We wanted to focus on the basics – the information we wish we had when we were inpatients. The front page of each section lists the topics covered in that section. Terms are defined when they appear. Tips from staff and patients are included in each section.

How might I use *Rehab and Beyond*?

Use your *Rehab and Beyond* manual in the way that works best for you. The manual can be read from front to back, or you may want to flip to the section that is most likely to meet your current needs. You may want to bring the manual to clinic visits. Be sure to ask your doctors, nurses, or other caregivers if you need more detailed information than you find in *Rehab and Beyond*.

What other information will I receive?

All patients in inpatient rehab also receive the *Discharge Binder*. This binder contains information that will be useful to you and your family. It will help you become more familiar with our rehabilitation care services and UWMC. Materials in the binder include:

- *Welcome to University of Washington Medical Center Inpatient Rehabilitation Medicine Unit* – Provides a description of Rehabilitation Medicine Service, the unit, information about welcoming families and visiting hours, your responsibilities as a patient, and more.
- *Information About Your Health Care* – Gives details about advance directives, other health care choices, and the rights and responsibilities of patients, families, and close companions.

- *Our Beliefs in Action* – Describes the purpose, mission, vision, values, and strategic goals of UWMC.
- *Joint Notice of Privacy Practices of UW Medicine and Certain Other Providers* – Explains how medical information about you will be handled with strict privacy standards, but may be used and disclosed for purposes of receiving quality care, and how you can access this information.
- *Social Work and Care Coordination Department* – Basic overview of social work services, with hours and contact information.
- *Maps & Directions* – Contains driving directions to UWMC facilities and floor maps that detail locations for clinics, restrooms, telephones, parking, the Health Information Resource Center, the Gift Shop, the Plaza Café, pharmacy, and where to get more information.
- *Parking Information for Patients* – Describes parking facilities, locations, rates, and disability parking, and answers frequently asked questions.

The *Discharge Binder* also contains information about:

- Annual Patient Care Outcomes
- The Rehabilitation Team
- Weekly Panels
- Rehabilitation Jargon, with explanations
- Disclosure of Financial Information
- Financial and Billing Offices

These items are also included:

- Blank page with lines for writing notes or questions
- Phone list with main contact numbers
- Clear plastic page to hold business cards

Questions?

Your questions are important. Talk to your doctor, nurse, or other health care provider if you have questions or concerns.

While you are a patient on UWMC's inpatient rehab unit, call 8-4800 from your bedside phone. From outside the hospital, call 206-598-4800.

After discharge, call your primary care provider or UWMC's Rehabilitation Clinic: 206-598-4295